

amended by inserting therein, after the first paragraph thereof, the following paragraph, to wit:

Action may
be taken by
any person.

“If any statute enacting a penalty authorizes the recovery thereof before a court of civil jurisdiction, but without indicating who shall have the right to institute the prosecution, the action may be taken by any person of the age of majority, in his own name.”

Coming into
force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

CHAP. 13

An Act to establish a new registration division at Mont-Laurier, in the county of Labelle, and to divide that county into two divisions for municipal and registration purposes

[Assented to 22nd December, 1916]

Preamble.

WHEREAS Jean-Baptiste Forget, merchant; Aldéric Ouellette, trader; both of the village of Mont-Laurier; Cyrille Lafontaine, farmer of Ferme-Neuve; Auguste L'Allier, farmer of the township of Robertson; Evariste Forget, farmer of the township of Campbell; Anthime Dubreuil, notary of the village of Mont Laurier, county of Labelle, have by their petition represented:

That in view of the great development and increase of population and business in the northern part of the county of Labelle known as the Colonization Region to the North West of Montreal; it has become urgent to establish a new division for municipal and registration purposes, with its chief place in the village of Mont-Laurier;

And whereas it is expedient to grant the prayer to that effect contained in the said petition;

Therefore His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Division of
county of
Labelle.

1. On and after the 1st of January, 1918, the county of Labelle shall be divided into two registration divisions and two separate county municipalities.

Provisions
am. &c.

2. On and after the 1st of January, 1918, the provisions contained in the following annex shall be enacted, amended or repealed, each in the measure therein indicated, to wit:

ANNEX

a. Paragraph 2 of article 63 of the Revised Statutes, R. S., 63, 1909, as amended by the act 1 George V (2nd session), par. 2, am. chapter 10, section 2, by replacing the words "seventy-six" in the first line, by the words "seventy-seven";

b. Article 74 of the Revised Statutes, 1909, as amended R. S. 74, am. by the act 1 George V (2nd session), chapter 10, section 2, by replacing the words "seventy-six" in the first line, by the words "seventy-seven";

c. Paragraph 30 of article 74 of the Revised Statutes, Id., par. 30, 1909, as replaced by the act 2 George V, chapter 9, section replaced. 32, by replacing it by the following:

<p>30 Labelle (first registration division of the county of).....</p>	<p>That part of the county of Labelle comprising the parish of Notre-Dame-du-Bon-Secours, including the village of Montebello; the parish of Sainte-Angélique, including the village of Papineauville; the parish of Cœur-très-pur-de-la-Bien-heureuse-Vierge-Marie-de-Plaisance; the parish and village of Saint - André - Avelin ; the parish of Notre-Dame-de-la-Paix; the village of Chéneville; the township and augmentation of Locharber, including the village of Thurso; the township of Buckingham, which includes the town of Buckingham; the villages of Masson and of Angers; the townships of Portland, Derry, Mulgrave, Ripon, Bowman, Villeneuve, Lathbury, Hartwell, Suffolk, Ponsonby, Papineau, Preston, Addington and Amherst,—less in this last mentioned township the lots from 20 to 41</p>	<p>Papineauville.</p>
---	--	-----------------------

	inclusive, in range 8, and the lots from 26 to 41 inclusive, in range 9.
--	--

Id., 30a, enacted.

d. The following paragraph, by adding it after paragraph 30 of article 74 of the Revised Statutes, 1909, the said paragraph as above replaced:

30a	Labelle (2nd registration division of the county of)	The north part of the county of Labelle, comprising the townships of Bigelow, Wells, Clyde, Labelle, Gagnon, Rocheblave, McGill, the four first ranges of Blake, the townships of Wabasse, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, Joly, which includes the village of Labelle; Marchand, which includes the village of l'Annonciation; ranges 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7 of the township of Lynch; ranges 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, and 8 of the township of Mousseau; the township of Loranger, which includes the village of Nominique; the townships of Turgeon, Montigny, Boyer, Campbell, which includes part of the village of Mont-Laurier and the village of Val Barette; the townships of Kiamika, Bouthillier, Robertson, which includes part of the village of Mont-Laurier; Pope, Wurtele, Rochon, Moreau, Gravel, Major and Fontbrune.	Mont-Laurier.
-----	--	--	---------------

Registry Office of division No. 2.

3. The registry office of division No. 2 of the county of Labelle shall be kept in the court house at Mont-Laurier, in the rooms set apart for the purpose, from the

1st of January, 1918, and a registrar shall be appointed for that division according to law.

4. All laws in force respecting the registration of the various titles and deeds and all matters relating thereto, as well as those relating to registry offices and to the registrars and deputy-registrars appointed to the same, shall apply to the registration divisions established by this act, except in so far as they may be inconsistent with its provisions.

Provisions to continue to apply.

5. The chief place of the second division of the county of Labelle shall be at the village of Mont-Laurier.

Chief place of 2nd division.

6. On and after the 1st of January, 1918, the provisions contained in the following Annex shall be enacted, amended or repealed in the measure therein indicated, to wit:

Provisions, am., &c.

ANNEX

a. Paragraph 3 of article 63 of the Revised Statutes, R. S., 1909, as amended by the act 1 George V (2nd session), chapter 10, section 6, by replacing the words : "seventy-two" in the first line thereof, by the words "seventy-three";

par. 3. am.

b. Article 75 of the Revised Statutes, 1909, as amended by the act 1 George V (2nd session), chapter 10, section 6, by replacing the words: "seventy-two" in the first line thereof, by the words "seventy-three";

R. S., 75, am.

c. Paragraph 29 of article 75 of the Revised Statutes, Id., 1909, as replaced by the act 2 George V, chapter 9, section 50, by replacing it by the following:

Id., par. 29. replaced.

29	Labelle (first division of the county of).....	That part of the county of Labelle comprising the parish of Notre-Dame-du-Bon-Secours, including the village of Montebello ; the parish of Sainte-Angélique, including the village of Papineauville; the parish of Cœur-très-pur-de-la-Bienheureuse Vierge-Marie-de-Plaisance ; the parish and village of Saint-André-Avelin; the parish of Notre-Dame - de - la-
----	--	---

Paix; the village of Chéneville; the township and augmentation of Lochaber, including the village of Thurso, the township of Buckingham, which includes the villages of Masson and of Angers; the townships of Portland, Derry, Mulgrave, Ripon, Bowman, Villeneuve, Lathbury, Hartwell, Suffolk, Ponsonby, Papineau, Preston, Addington, and Amherst,—less, in this latter township, lots from 20 to 41 inclusive, in range 8, and lots from 26 to 41 inclusive, in range 9.

Id., par. 29 of article 75 of the Revised Statutes, 1909, the said paragraph 29 being as above replaced:

29a	Labelle (second division of the county of)...	The north part of the county of Labelle, comprising the townships of Bigelow, Wells, Clyde, Labelle, Gagnon, Rocheblave, McGill; the four first ranges of Blake; the townships of Wabassee, Dudley, Rivard, Lesage, La Minerve, Joly, which includes the village of Labelle; Marchand, which includes the village of l'Annonciation; ranges 1, 2, 3, 4, 5, 6, and 7 of the township of Lynch; ranges 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, and 8 of the township of Mousseau, the township of Loranger, which includes the village of Nomingue; the townships of Turgeon, Montigny, Boyer, Campbell, which includes part of the village
-----	---	--

	of Mont-Laurier and the village of Val Barette; the townships of Kiamika, Bouthillier, Robertson, which includes part of the village of Mont-Laurier; Pope, Wurtele, Rochon, Moreau, Gravel, Major and Fontbrune.
--	---

7. All the provisions of the laws concerning county municipalities shall apply to each of such counties. Provisions applicable.

8. The costs of this act shall be paid by the second division of the county of Labelle. Costs of this act.

9. This act shall come into force on the first day of January, 1918. Coming into force.

C H A P. 14

An Act respecting the organization, for municipal, judicial and registration purposes, of certain territories served by the National Transcontinental Railway

[Assented to 22nd December, 1916]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The territories described in section 5 are annexed to and form part of the district of Quebec for judicial purposes. Territory annexed to Quebec judicial district.

2. Paragraph 8 of article 73 of the Revised Statutes, R. S., 73, 1909, as amended by the act 1 George V (1st session), chapter 8, section 14, is further amended by adding thereto, in the description of the territory, the following paragraph, to wit:

“Less also, in the counties of Joliette and Berthier, the northwest parts, bounded on the southeast by the forty-eighth parallel of north latitude, and, in the county of Montcalm, the extreme northern corner, bounded on the south by the same parallel of north latitude, which form part of the judicial district of Quebec.”